"LA VOZ DEL MAR" CASILLA 1733 VALPARAISO

LA VOZ DEL MAR

I.W.W.

Int. Instituut Soc. Geschiedenis Amsterdam

ORGANO OFICIAL DEL TRANSPORTE MARITIMO I. W. W. Y DEFENSOR DE LOS PORTUARIOS DE CHILE — **Precio 20 Cts.**

Año II — Valores a A. Tolini — Casilla 1733 — Valparaíso, (Chile), Noviembre 11 de 1926. — No. 33

Libertemos a Sacco y Vanzetti

El comité General de Defensa de los camaradas Sacco y Vanzetti, nos ha remitido recortes de «The World», uno de los mas importantes periódicos capitalitas de New York, en cuyos recortes están contenidos los detalles de una de las últimas vistas del infame proceso que el Departamento de Justicia Americano, ha instruído contra los dos compañeros, a fin de conducirlos hasta la Silla Eléctrica, cosa que los trabajadores de todo el mundo estamos empeñados en evitar a toda costa.

Aparte de la declaracion de Celestino Madeiro, en qué se confiesa coautor en el asalto y tiroteo de South Braintreet, (delito que se imputa a Sacco y Vanzetti), se han presentado ahora a declarar dos nuevos testigos que son: Lawrence Letherman y Fred J. Weyand exagentes secretos del Departamento de Justicia y que actuaron bajo las órdenes del Procurador Michell Palmers en la persecucion contra los «RED» (rojos) en el año 1920 y 21. Ambos están de acuerdo en su declaracion jurada ante la Corte Suprema de que Sacco y Vanzetti son inocentes de la acusacion que se les hace y Letherman declara textualmente al corresponsal del periódico citado, que ambos procesados figuraban desde mucho antes de su prision en una lista de «indeseables» que el Departamento de Justicia debía eliminar de cualquier manera. Reconoce Letherman que en realidad Sacco y Vanzetti eran peligrosos a causa de sus ideas revolucionarias pero jamás como criminales vulgares, salteadores a mano armada.

Ademas, Celestino Madeiro en su confesion afirma que el asalto de South Braintreet lo efectuó formando parte de una banda organizada para tales golpes de mano, conocida en los círculos policiales como «The Morelli Gang» o sea «la banda Morelli» compuesta de José, Miguel, Pascual, Federico y Francisco Morelli, Bibber Barone, Antonio Mancini y Stephen Benkopsky. Pues bien; segun declaracion jurada de Fraud Burke, compareció como testigo del asalto de South Braintreet pudo reconocer entre un grupo de fotografías que le fueron presentadas, al individuo que disparó contra el guardian que acompañaba al pagador asaltado. Esta fotografía corresponde a José Morelli, uno de los miembros de la «Morelli Gang».

Agregan en su declaracion los dos ex-agentes que el Departamento de Justicia tenía ocupados DOCE AGENTES únicamente en acumular datos para obtener la condena de Sacco y Vanzetti. Uno de estos agentes fué introducido como acusado a un calabozo vecino al de Sacco con el fin de aconsejarle que confesara mejor, para obtener clemencia. Dos agentes mas lograron introducirse en el Comité de Defensa para sabotear la labor del Comité, siendo descubiertos a tiempo.

«The New York Times» y «The World» los dos mas impotantes periódicos de Estados Unidos opinan que este es el proceso mas sensacional que se haya visto en la historia de la justicia americana. Cualquier otro procesado habría sido ya absuelto con menos pruebas que las que se han presentado en el proceso contra estos compañeros, pero se ve claro que la intencion de la Suprema Corte de Dedham (Massachusset) es eliminar del mundo a estos dos activos propagandistas del ideal anárquico.

Como ven los compañeros, queda pues planteada de hecho la situacion de fuerza con que hay que presionar a la Justicia Americana para que aflojen su presa. El Comité de defensa ha agotado ya todos los recursos legales y a pesar de todas las pruebas de la inocencia de Sacco y Vanzetti, ellos serán ejecutados en la Silla Eléctrica si los trabajadores organizados de todo el mundo no demuestran su firme voluntad de salvar a sus compañeros en prision.

A última hora un suelto de crónica de la prensa capitalista, nos informa que la Suprema Corte de Dedham, ha negado lugar a una revision del proceso, lo que debe decidirnos a perseverar en nuestra propaganda para librar a Sacco y Vanzetti de la silla eléctrica.

Sí, compañeros; debemos librar a Sacco y Vanzetti, cueste lo que cueste.

—

Frente Unico Obrero en Ecuador

(De la Union Local I. W. W. de Guayaquil)

La desmedida explotacion capitalista por una parte y los últimos movimientos revolucionarios en el vecino país hermano han tenido la virtud de sacudir reciamente las conciencias de los verdaderos defensores de la causa del proletariado, quienes, dejando de la mano pequeñas diferendias de criterio que los mantenían relativamente aislados entre sí, se han puesto de acuerdo en constituir en Guayaquil un Comité Obrero Pro-Frente Unico, cuyo programa de accion reproducimos sin comentarios, pues el habla por sí solo. Helo aquí:

«1.o—Se adoptará la organizacion Sindical Revolucionaria para la franca y decidida lucha de clases sobre un plano de intereses comunes y aspiraciones máximas.

2.o—El Comité tendrá atribuciones para mantener en cualquier circunstancia imprevista la integridad de la lucha social revolucionaria en lo que concierne a mixtificaciones o desviacion del concepto doctrinario adoptado por las organizaciones.

3.o—Los miembros del Comité desarrollarán una activa propaganda inspirada en ideales libertarios esencialmente ANTI-POLITICOS, para de esta manera propender a la unificacion del proletariado.

4.o—La cuestion agraria se considerará como un problema de vital importancia. Por tanto sus diversos aspectos estarán a cargo de una comision especial que estudie y desarrolle su accion en todas las zonas agrícolas y solidariamente en aquellas donde hayan campesinos organizados.

5.o—Para los fines de propaganda y accion en Fábricas y campos el Comité arbitrará por todos los medios posibles, la consecucion de un fondo único para tal objeto.

6.o—El Comité Obrero Frente Unico funcionará con todas sus atribuciones hasta que el proletariado organizado en Sindicatos pase a formar un vasto organismo por industrias, bajo un anexo libertario y estos a la vez promuevan un Congreso que elabore una carta orgánica

PASA A LA 6.a PAGINA

¿Deben ser vendidos el "Teno" y el "Aconcagua"

——

Desde que en las columnas de la que han dado en llamar prensa seria del país, se empezó a debatir la proyectada venta de los vapores «Teno» y «Aconcagua», se ha dejado caer sobre la paciencia de los lectores de tal prensa una verdadera plaga de técnicos y peritos que con buenos o malos argumentos han tratado de convencer a la opinion pública de la necesidad de la tal venta o el inconveniente que ella significaría para la defensa guerrera nacional.

Yo desde mi buhardilla de observador proletario, indiferente a estas discusiones veo claramente la mano maquiavélica que mueve todos los hilos de este zarandeado problema, he salido tambien a la caza de impresiones como los sabuesos de la prensa capitalista cuando algun acontecimiento de trascendencia ocurre.

El tema de todos los comentarios en los círculos obreros marítimos es la tal venta que segun algunos vendrá a privar por lo menos a trescientas familias de su sustento diario. Este es el argumento de mayor peso para los que opinan que hay que evitar la venta a toda costa. Otros, mas razonables por cierto, esperan que a raíz de la venta de los dos barcos, otra casa armadora nacional o extranjera comprará mejores naves y explotará en mejor forma la lucrativa industria de la navegacion mercante.

Nosotros mas optimistas aun que ambas corrientes de opinion, creemos que el que mueve los hilos en este baile de máscaras, es la Cía. Sud Americana de Vapores y su personero en el Gobierno, quienes en posesion del mango de la sarten han inventado la grotesca farsa de la tal venta de las naves con la inocente intencion de sacarle a Papá Fisco una pequeña subvencion de un par de millones.

Es falso, entonces, el temor de los negociantes del patrioterismo que pretenden alarmar a la opinion con la supuesta venta de los dos barcos. Salta a la vista el burdo engaño de la Cía. Sud Americana al alardear de patriotismo consultando al Gobierno antes de vender el «Teno» y «Aconcagua». Nosotros nos preguntamos ¿por qué la Cía. Sud Americana de Vapores no tuvo el mismo gesto patriótico de consultar al Gobierno cuando en tiempos de la guerra mundial y en época de carestía enorme de fletes, la C. S. A. V. vendió los barcos de carga «Teno» y «Lebu»? ¿Por qué tampoco consultó al Gobierno cuando vendió «El Cautin» a una firma peruana?

Por eso estamos de acuerdo con los parlamentarios que en la Cámara de Diputados cerraron el paso a las pretensiones de la Cía. Sud Americana de Vapores opinando que si la C. S. A. V. no ha sabido hasta ahora financiar su negocio mientras otras firmas armaderas nacionales prosperan sin necesidad de subvencion alguna, debe liquidarse y vender no solo el «Teno» y «Aconcagua» sino toda su inmunda flota que bien poco honra al pabellon nacional. Otra Cía. con mejores manejos podrá formarse y que deje utilidades a sus accionistas sin necesidad de estirar la garra sobre las arcas fiscales y que dé ademas mejores condiciones de trabajo a bordo y mayores salarios que los que la mencionada Cía. paga. Citaremos de paso los vapores ingleses «Ebro» y «Essequibo» y los americanos de la Grace Line que pagan salarios en moneda inglesa y americana respectivamente y sin embargo reportan buenas utilidades a sus armadores, tan es así que la Cía. Inglesa, por ejemplo, va a poner dos nuevos barcos en esta misma carrera que le reporta tantas pérdidas a la Cía. Sud Americana de Vapores.

No queremos insistir mas en esta majadería de la venta del «Teno» y «Aconcagua» y en ocasion próxima propondremos los verdaderos remedios que se deben aplicar en el bullado asunto de la Marina Mercante Nacional.

L. SANDOVAL.

La Convencion Nacional de Contribuyentes

——

Una docena de organizaciones patronales de este puerto y provincias han empezado a agitar el cencerro llamando a una Convencion Nacional de Contribuyentes, para deliberar segun dicen los organizadores, sobre la mejor manera de distribuir las cargas tributarias de manera que no pesen en forma aplastante sobre el comercio que va por el momento entrabado su libre desarrollo por los excesivos impuestos. Añade editorialmente «El Mercurio» que no se tratará en esta Asamblea de «Contribuyentes» de pedir la supresion de las contribuciones porque esta sería labor negativa y perturbadora sino de proponer un reajuste en forma que no entraben el desarrollo de las industrias ni estorben la marcha del comercio.

Nuestros lectores deben pesar el alcance de estas declaraciones porque, queramos o no, somos todos nosotros los contribuyentes directos y obligados y en esta Convencion Nacional de Contribuyentes somos precisamente nosotros los que «no» estaremos representados.

Dice ademas el llamado de la Convencion: Todo el que represente intereses dignos de ser tomados en cuenta debe acudir a esta reunion». Nuestros intereses, los de la clase trabajadora, no son intereses dignos de ser tomados en cuenta para los «Contribuyentes» como se hacen llamar los zánganos de la Asociacion de Comerciantes, Asociacion del Trabajo (ageno), Asociacion Carbonera, Cámaras de Comercio y otros que forman parte de la Convencion.

No es que propiciemos el envío de delegaciones de ovejas a la Convencion de los Lobos. Ya sabemos que los Hermógenes Rodriguez, los Massari, los Tuertos Valencias y otros ex hombres andan ya ensayando reverencias y sonrisitas ante los Lobos para apechugarse la representacion de la clase obrera. Ya sabemos que los obreros de orden y ciertos plumarios alquilados a la prensa capitalista se aprestan a desempeñar su papel de siempre lamiendo la bota de los aristocráticos convencionales «contribuyentes».

Se hablará de la armonía entre Lobos y Ovejas, se brindará por la prosperidad de las Asociaciones Patronales, se estirará la mano mercenaria para recibir el chequecito limosneado que ha de sufragar los gastos de los incapaces y de los adulones a tanto por columna y luego.... .. que siga la danza. A seguir explotando los unos y a seguir esperando la limosna los otros. Esta es la parte invisible del programa de la bullada Convencion.

En cambio no disminuirán los impuestos. Se estibarán convenientemente de manera que no sean muy pesados sobre cubierta que son los patrones y se colocará lo mas pesado abajo, muy abajo, sobre nuestros hombros para que no pierda la estabilidad la nave del sistema actual.

¿Toleraremos mansamente los trabajadores la distribucion de las cargas tributarias en forma que pesen totalmente sobre nosotros? Creemos que no; que no debemos tolerarlo. Contra los acuerdos de la Convencion Nacional de Contribuyentes debemos responder con el grito de «Guerra a los impuestos».

Contra la organizacion patronal, la organizacion obrera. Sólidamente organizados contrarrestaremos la obra de la clase patronal organizada y sus lacayos.

WOOBBLIE.

Un delegado a bordo del vapor americano "Movile City"

——

Hemos recibido la visita del compañero Bierley, delegado de la Union Industrial del Transporte Marítimo No. 510 de New Orleans (S. A.), embarcado a bordo del "Mobile City", barco americano que se encuentra navegando por Sud América desde hace varios meses.

El compañero nos ha hecho un relato, del cual solo extractamos éstas líneas, por la escasez del espacio para insertarlo completo. Nos habla en él de los abusos que la oficialidad del barco comete contra la tripulacion, tales como la venta de los víveres del buque por el mayordomo. Son tales las condiciones de vida a bordo de ese infernal barco, que un visitante que estuvo a bordo del buque en un puerto del norte, se expresó textualmente: "Esto parece un nido de tarántulas". En Buenaventura, Colombia, se agotó la provision de agua del vapor y el capitan para economizarse el importe del agua, ordenó colocar lonas en los techos y cubiertas para juntar el agua de la lluvia y rellenar los estanques del agua destinada a la bebida del buque.

En el puerto de Buenaventura tuvieron un incidente de importancia. Los trabajadores de ese puerto, desorganizados pero rebeldes contra la clase patronal, se declararon en huelga a la llegada del "Mobile City" exigiendo que se les garantizara el pago de Cuarenta centavos por hora y sobretiempo despues de las 5 P. M. El movimiento se sostuvo por espacio de seis semanas, al cabo de las cuales trabajaron como rompehuelgas la tripulacion de marineros, menos uno solo. La gente de máquina rehusó trabajar, como asimismo la gente de la cámara. Los krumiros aceptaron trabajar por Treinta centavos la hora y sin sobretiempo hasta las 11 P. M. a pesar de estar lloviendo. El cabecilla de los krumiros un español llamado Angel Rodriguez recibió del capitan como pago por su traicion, dos días a pan y agua por haberse quedado dormido en la guardia a causa de que no tenía tiempo para dormir. Otro de los traidores de apellido Parker fué desembarcado.

Recomendamos a los I. W. W. el "Mobile City" como un barco modelo para tripulacion desorganizada y la valentía de los marítimos de Buenaventura que a pesar de no ser organizados resistieron valientemente seis semanas de huelga.

El camarada Bierley que se encuentra a bordo aislado por el resto del krumiraje a excepcion de dos o tres compañeros, nos prometió volver y pronto tendremos nuevas crónicas, que ojalá sirvan de ejemplo para los delegados de nuestra costa que a pesar de que ocurren a bordo incidentes de importancia jamas hacen ni siquiera un borrador para nuestro conocimiento.

"La Voz del Mar"

Valparaíso, Noviembre 11 de 1926

Desorientacion o cobardía

Consecuentes con nuestro propósito de impulsar cada día mas y mas nuestra propaganda, queremos desde estas columnas señalar algunos de los defectos de que adolecen los componentes de nuestra organizacion, defectos que se traducen en desaliento y desorientacion que afectan a la organizacion en general.

No es que seamos pesimistas en cuanto a nuestro porvenir. Por el contrario consideramos que el Transporte Marítimo de la I. W. W. se ha conservado casi intacto a traves de las duras pruebas que ha tenido que afrontar. Mas aun, la descomposicion que ha afectado a casi todos los organismos obreros, no nos ha alcanzado y no ha logrado sino reafirmar mas las convicciones revolucionarias en los espíritus vacilantes y definir la tendencia libertaria en algunos indefinidos.

Sin embargo, notamos que sigue desarrollándose en nuestras filas el derrotismo. Donde quiera que uno observe, no solo en los malecones y los barcos sino en nuestros propios locales, no se escuchan sino frases de desaliento, enconadas críticas y discusiones fútiles por causas baladíes.

No parece sino que hubiera un acuerdo tácito entre los trabajadores marítimos, de resignarse a renunciar mansamente a las escasas conquistas económicas que tanto nos costó arrebatar a los armadores.

Creemos que ya es tiempo de reaccionar en el sentido de volver por nuestros fueros; reorganizar los Consejos de Barcos, reanudar la correspondencia con los organismos afines de los países vecinos, emprender giras de propaganda, impulsar el funcionamiento de nuestra imprenta propia, todo esto no es obra de romanos ni de millonarios. Dentro de los escasos recursos con que siempre hemos contado hemos realizado fácilmente esta labor en épocas anteriores. ¿Por qué ahora es imposible impulsar nuevamente estas mismas iniciativas? O es que las necesidades que hicieron surgir nuestra rebeldía han desaparecido? No y mil veces no. Recuenden bien los tripulantes que las Cías. de Vapores están esperando el momento en que nuestro local se cierre, que nuestro periódico no se publique mas, que nuestra organizacion deje de manifestarse a bordo de sus naves para quitar de un golpe las mejoras obtenidas, como ya quedó de manifiesto en el vapor «Aysen» donde la Cía. creyendo adormecido ya el espíritu de lucha de los tripulantes, pretendió suprimir una hora de sobretiempo, cosa que fué enérgicamente rechazada por toda la tripulacion, visto lo cual por la Cía. accedió a seguir abonando las cuatro horas diarias de sobretiempo como de costumbre.

En cambio la firma Braun y Blanchard en combinacion con la Federacion de Gente de Mar ha suprimido una hora de sobretiempo sin la menor protesta de los tripulantes. Igual cosa aconteció con el vapor «Mapocho» cuya tripulacion de cámara perteneciente al Sindicato Amarillo de Mayordomos, aceptó mansamente la reduccion del personal por el viaje al sur, cosa que se siguió implantando en los barcos de esa Compañía sin que los tripulantes se hayan atrevido hasta ahora a protestar.

Es del caso preguntar ahora, no a los cobardes, no a los adaptables ni adulones, sino a los hombres de conciencia, a los que tienen dos dedos de frente y un corazon bien puesto, si vamos a seguir cuesta abajo hacia la derrota total o nos encaramos de frente al enemigo comun y seguimos adelante hacia la realizacion de nuestro ideal.

Si estamos conformes con renunciar a nuestras escasas conquistas, cerremos nuestro local, silenciemos nuestra voz de protesta y disolvamos nuestra organizacion. Pero si estamos dispuestos a seguir adelante, levantemos nuestros espíritus, olvidemos las mezquinas rencillas personales y hagamos labor práctica; que cada cual dé de sí mismo lo que pueda, en propaganda, en voluntad, en ayuda pecuniaria, en todo y así unidos podremos realizar el programa que nos hemos trazado de ORGANIZACION, EDUCACION Y EMANCIPACION.

Una ofensa hecha a uno es una ofensa hecha a todos.

MANIFIESTO

De la Subdivision Cámara de Navegantes del Transporte Marítimo I. W. W.

Camaradas:

Al lanzar el presente manifiesto en forma de crítica o cargos en contra de algunos «Señores», no lo hacemos basados en la calumnia ni egoismo, sino lo hacemos basados en hechos prácticos que a diario son suscitados por los mayordomos, a bordo de las naves.

«A raíz de que la Cía. Sud Americana exigiera a los mayordomos una fianza de siete mil pesos (de cuya fianza algunos protestaron) nació la idea en algunos mayordomos de sindicalizarse. Al efecto a los pocos días nacía el Sindicato de Navegantes de Cámara. Empezaron una activa propaganda para atraerse a todo el pensonal de cámara a ese sindicato, con miles de ofrecimientos, como ser: Personería Jurídica para el Sindicato para hacer BAILES y vender alcohol, con bote para el Sindicato, con abrazos y besos y frutas tambien.....

Lograron reunir su pequeño rebañito y hasta algunos compañeros de los nuestros se incorporaron, pero presionados por los mayordomos, porque de lo contrario perdía el empleo, pues de otra manera no lo habrían conseguido, pues casi su totalidad este departamento pertenece al Transporte Marítimo de la I. W. W. Y ya están cansados de levantar ídolos y hacer revivir zánganos y hoy menos que nunca, ya que hechos de principales dirigentes de este Sindicato, hablan muy poco de compañerismo y MUCHO SI DE TIRANIA Y VASALLAJE.

Nuestra intencion es declarar ante la opinion clara y razonada de nuestros compañeros, para que juzguen hechos por demas depravados que vienen cometiendo mayordomos pertenecientes a este Sindicato.

Por primera providencia, junto con echar las bases del Sindicato, establecieron a bordo de algunos vapores, que la gente de cámara pagara las pérdidas del servicio, sabiendo demasiado que nuestro salario es insuficiente para las necesidades del hogar y con el cual, todavía, hay que pagar el uniforme que se nos exige a bordo, el bote, el oficial, etc., etc.

El iniciador de esta tan sana y justa medida, con la que se subsanaba todo el dolor y la miseria de nuestros hogares, (la primera dádiva conque nos regalaba el Sindicato) fué un ex mayordomo del vapor «Chile» de la Gonzalez, Soffia y Cía., gran propagandista del Sindicato y enemigo declarado de los I. W. W., pues iba a la oficina a indisponer a los compañeros organizados en este Transporte.

La Cía. le pagó muy bien a este fiel servidor, con la mas feroz patada en la parte posterior, echándolo a tierra, viéndose obligado a embarcarse como el último tripulante de cámara. (Y cuentan las viejas.... que el principal motivo de la echada a tierra de este ex kaiser del vapor «Chile», fué un asunto en el cual estaba envuelto un BUEY....

Otro hecho que habla muy poco de compañerismo tambien, es el caso del vapor «Cachapoal», cometido por el primer mayordomo, miembro prominente del Sindicato.

Este caballerito tiempo atras fué botado de la Cía. Sud Americana en donde los parásitos llegaron a hacer gala de su miserable cuerpo, viéndose obligado a embarcarse de carbonero en el vapor «Ebro» (cuando era a carbon) y que por su incapacidad física, hubieron de cambiarlo a oficial de fogonero....

Hoy lo tenemos nuevamente de mayordomo en el «Cachapoal» en donde se ha revestido de todos los caracteres de un verdadero Mussolini y es así como durante el viaje del mes de Mayo, en sus ansias de hostilizar al personal llegó al extremo de agredir de hecho a un compañero del mismo Sindicato

El ring que este mayordomo eligió, fué la despensa del barco en donde como una fiera a paletó quitado se abalanzó contra este compañero, quien al ser víctima de éste tirano, no tuvo mas que repeler en defensa propia; los demas compañeros al apartarlos, encontraron al mayordomo hecho una lástima, con los dos ojos en tinta. Avergonzado por su mala estrella en este atentado no le quedó otra a este Guapo mayordomo, que intrigar al compañero agredido, donde el capitan del barco.

Justo es entonces, que la Subdivision cámara proteste contra éste tirano, tomando en cuenta que no es la primera vez que lo hace.

Hay un cantinero en el vapor «Aysen» que se gasta mas facha que el capitan, quien tiraniza y humilla al personal que tiene la desgracia de estar a sus órdenes. De este tirano tambien las viejas hacen comentarios al margen del motivo por que lo despidieron tiempo afras de la Sud Americana, y a raíz de la última «largada» que le hicieron del «Tarapacá» se comentaba que había sido motivada por un asunto de sábanas y papas algo así.... que el mayordomo, de lástima hubo de callar.

Pues este inteligente cantinero, se ha permitido comentar en forma de protesta, sobre el pago de sobretiempo del personal de cámara, alegando que es un pago que hace demas la Cía. y que no lo merecen los tripulantes.

Este que se permite alterar los precios de los licores de la cantina en la costa peruana, cobrándole demas a los muchachos que sirven licor, obligándolos en esta forma a cobrar tambien demas y cuando algun mu-

chacho ha protestado sobre este modo de proceder de este inteligente cantinero y a protestado tambien sobre el humillante modo de mandar en que envuelve una tiranía sin límites, con su lengua de víbora, la que a dado pruebas una infinidad de veces de ser un intrigante, a indispuesto a ese compañero con el mayordomo.

Estos hechos y el hecho de que siempre que los tripulantes se han visto envueltos en algun conflicto, han sido los mayordomos los peores cuchillos ante sus aspiraciones de comodidad y bienestar, hablan muy poco de la necesidad que hay de estar organizados con ellos.

Pero nosotros los que recapacitamos un poco, tambien reconocemos la sinceridad de algunos mayordomos para con el personal de su dependencia reconociendo la justicia que les asiste en sus peticiones.

Por un aviso del diario en que el Sindicato citaba a una reunion para el 1.o de Agosto, acudimos para imponernos de qué se trataba. ¡¡Pero que asco dá ver estas reuniones!!

Nos reunimos en número de diez compañeros. En la mesa directiva habían dos que decían eran mayordomos, ninguno de nosotros le conociamos.

El atentado mas grande que comete una organizacion, es hacer callar la voz a sus asociados. En el Sindicato pasa algo peor. Como primera medida al abrirse la asamblea, se declaró que no tenían derecho de acceso al local a ningun miembro que no estuviera al día en sus pagos. Por esta medida tomada por esta progresista institucion tuvimos que abandonar el salon 7 compañeros, así es que la asamblea se llevó a efecto con tres miembros. Tomen nota los compañeros que están tirando su dinero al Sindicato, mañana cuando por cualquier motivo os encontróis en tierra y por lo tanto os atrasóis en vuestros pagos no tendróis derecho a permanecer un momento en vuestro local.

Tomen nota tambien los compañeros de las últimas disposiciones del Sindicato que son un sarcasmo!! Este Sindicato que fué formado con las energías de los tripulantes de cámara, quienes han tenido que cooperar duro para hacerle el sueldo de $ 250.00 que exige el recaudador del Sindicato y otras cuantas gabelas mas, hoy que ya no puede manejarse solo por la incapacidad de sus «Líderes», pasa a ser propiedad de la caduca y carcomida Sociedad Marítima de Navegantes, quienes han inventado formar una oficina de trabajo donde responderán del personal de cámara que trabaja en las naves, ante los armadores, de manera que si algun tripulante reclama de cualquier injusticia, este Sindicato con su oficina del trabajo, le quitará el trabajo a este tripulante.

Compañeros en vista de las razones antes expuestas y tomando en cuenta que los mayordomos no proceden de acuerdo con nuestras aspiraciones sino que cuidan en todo momento los intereses de los patrones, declaramos que no podemos estar organizados con ellos en el Sindicato, pero sí en el Transporte Marítimo de la I. W. W. donde pueden venir a tomar lecciones de compañérismo y de solidaridad y donde formaremos un solo núcleo de la gente de mar y marcharemos de la mano en pos de JUSTICIA Y HUMANIDAD!

Tambien queremos dejar nuestra enérgica protesta, en el sentido de que el rol establece 8 horas de trabajo y 4 de sobretiempo y sin embargo a algunos se nos paga solo 3, ademas el rol establece tambien que cada tripulante que en puerto quede de guardia, se le abonará 10 pesos por cada una de ellas; las guardias se hacen efectivas pero los 10 pesos no se ven. Le hemos hecho presente esto al contador y éste nos ha contestado que él paga segun la planilla que le pasa el mayordomo.

No hay, pues, posible organizacion con los mayordomos en esa forma, atentando ellos en primer lugar contra nuestros escasos salarios.

Para terminar camaradas, declaramos, que hacemos relacion de estos hechos, con el fin de que tomemos algunas medidas para el futuro, invitándoos que reforcéis las filas de nuestra valiente institucion, que hoy está un poco olvidada, para así hacerle frente a los que quieren hacer callar, con hambre, nuestros ideales.

¡¡No mas negligencia!! A las filas de los que luchan por el bien de todos! ¡A las filas de los que forman el Transporte Marítimo de la I. W. W.

Quedáis invitados.

Local: Errázuriz 414

LA SUBDIVISION CAMARA

¡Un grave peligro nos amenaza!

¡La Asociacion de Comerciantes y la Direccion del Territorio Marítimo contra nosotros!

Con fecha 9 de Setiembre último y por oficio No. 1131, la Direccion del Territorio Marítimo se dirigió a la Asociacion de Comerciantes pidiéndoles a los armadores que señalarán las reformas, que a su juicio debían introducirse en las faenas marítimas, para el mejor negocio de la Asociacion.

La Asociacion de Comerciantes ha contestado recientemente el oficio del Territorio Marítimo, proponiendo una serie de medidas que pueden resumirse así: Supresion total del pago de sobretiempo a la gente de máquina, cubierta y cámara, para pedir lo cual se apoyan en una serie de considerandos a cual mas injusto y falso.

Alegan los armadores que, «la jornada de 8 horas no puede regir para las faenas marítimas, por la naturaleza misma del trabajo a bordo y de acuerdo con las condiciones existentes en las marinas mercantes de otras naciones.» Tenemos a la vista «desembarques» de tripulantes de vapores americanos del Shi, pping Boord y allí se abona sobretiempo. Los camareros o salíeros ingleses del «Ebro» y «Essequibo» no ganan sobretiempo pero tienen un sueldo de £ 8 y chelines, que equivalen a $ 320 chilenos, mas o menos, sueldo «triple» de los $ 115 que ganamos los chilenos. La Grace Line no paga tampoco sobretiempo pero ganan 50 dólares americanos que equivalen a $ 400 chilenos. La Cia Peruana de Vapores paga a sus camareros 70 soles mensuales con 8 horas diarias de trabajo, horario para comidas y sobretiempo después de las 5 de la tarde.

Agregan los armadores que:...

Quieren los armadores que se trabaje a intervalos desde las 7 A M. hasta las 11 P M. para contar las 8 horas diarias. Esto es posible en los barcos americanos e ingleses que embarcan 50 hombres de cámara y no en los chilenos que pretenden hacer todo el trabajo con 25 hombres.

Igualmente a los fogoneros se le suprimirá lo que ellos llaman «gratificacion para cubrir sobretiempo» o sean los 30 dineros de Judas en que el Sindicato de Fogoneros, de Felipe Osorio vendió la dignidad de cierta gente de máquina.

Para los marineros, la obligacion de trabajar en las bodegas, o en cualquier otro trabajo, queda establecida suprimiendo también totalmente el sobretiempo. Se obligará ademas a los marineros a trabajar las 8 horas los Domingos y festivos sin excepcion.

Terminan su memorial los armadores haciendo graves cargos contra los Capitanes y oficialidad de sus propias naves a quienes culpan del robo de la carga y pérdida de cajones de cerveza en las bodegas de los barcos, pérdidas que se disimulaban con la disculpa de que se han caído los cajones al agua especialmente en Antofagasta e Iquique.

No hemos visto ni esperamos ver la protesta de los oficiales contra estos graves y vergonzosos cargos. Sabemos que la oficialidad, salvo raras excepciones, solo tiene virilidad para bufar a bordo contra sus subalternos y son incapaces de levantar su protesta cuando la Asociacion de Armadores los llama públicamente ladrones.

Hasta aquí, el Territorio Marítimo conoce ya la opinion de la Asociacion de Armadores: ¿Ha tratado por acaso, de conocer la opinion de las tripulaciones? O es que se va a proceder por la misma vía de siempre. Sabemos que nuestra opinion no será solicitada en este ni en ningun caso, por la autoridad marítima.

Queremos hacer una observacion. Entendemos que en este caso, la Direccion del Territorio Marítimo, no puede hacerse juez y parte y decidir segun el criterio de la Asociacion Patronal. Creemos que el papel de la autoridad es de simple mediadora en las diferencias obrero-patronales y debiera abrir una encuesta amplia en este sentido. Si se va a tomar en cuenta la opinion obrera que no se llame a unos cuantos audaces y vividores que medran diciéndose «dirigentes obreros» o Presidentes de Federaciones mas o menos fallecidas. Que se investigue a bordo, en el terreno mismo del trabajo, que las autoridades dejen sus oficinas para observar con verdadero espíritu público las condiciones del trabajo y los remedios que se puedan implantar.

No nos estendemos, por el momento, pero seguiremos abordando el tema este que es para mayores comentarios.

Adelantamos sí, que ante la amenaza que se cierne en nuestra contra activaremos nuestra propaganda para que en el momento dado sepamos no implorar ni pedir, sino exijir que se nos reconozca como fuerza organizada y capaz de hacerse respetar como hombres y no dejarse explotar como esclavos.

Fondos Pro Imprenta propia

Depositado en el Banco de Chile a la vista $ 700.00.

Este dinero fué depositado al nombre de tres compañeros en nombre del Transporte Marítimo.

Faltan informaciones. Se han vendido en diferentes puertos Bonos.

El Tesorero Pro Imprenta Propia

Octubre de 1926.

Aviso

A los compañeros de la Union Local de Concepcion, L. Romero, de Chañaral y Juan Ramos, de Antofagasta, ruego que me manden un estado de los Bonos vendidos Pro Imprenta Propia I. W. W. a vuelta de correo.

CARLOS GONZALEZ.

Tenemos un solo y grande enemigo y debemos formar una sola y Grande Union.

Aspiracion de los I. W. W.

Intrigas y Delaciones

——

Tal parece ser el lema con el cual se ha trazado su manera de vida el raquítico Sindicato de Mayordomos, a juzgar por lo que va demostrando en su actuacion en la vida marítima. Cuando nació el Sindicato de Mayordomos, nos forjamos la esperanza de que sus componentes dedicarían sus actividades a mejorar las condiciones económicas y morales de sus asociados.

Nuestras esperanzas se han visto defraudadas. En vez de la labor cultural que esperábamos ver desarrollarse entre los Mayordomos del Sindicato, vemos que los asociados y mas aun, los encargados de la propaganda de esa organizacion, se valen de armas ruines, cobardes, para combatir a los que no están de acuerdo con sus manejos. Nosotros aun en las épocas de mayor auje de nuestra propaganda, jamás hemos aceptado que se use de intrigas y delaciones como sistema para obligar a los trabajadores a ingresar a nuestras filas. Con serenidad, con argumentos sólidos, con lógica hemos convencido a los tripulantes de vapores de la necesidad absoluta de organizarse para defenderse contra la avaricia de los armadores que estan acechando cualquier momento de debilidad nuestra para arrebatarnos lo que hemos conquistado. Así extendida nuestra propaganda, hemos ganado terreno en el campo económico y en el ideológico.

El personal de Cámara antes menospreciado, mal tratado y peor alimentado, es hoy gracias a su union con las demas ramas de tripulantes de vapores y a su conviccion para luchar, regularmente tratado y hasta considerado como un ser pensante, cosa que antes se le negó terminantemente. Se logró convencer a las Cias. de la necesidad de implantar la jornada de 8 horas diarias. Se exigió el pago del sobretiempo correspondiente, se habilitó un comedor para que la gente comiera sentada y en mesa...

Creímos entonces que al formarse el Sindicato de Mayordomos, estos empleados de las Cias. querían también unirse al igual que nosotros para conseguir garantías en su trabajo y hasta mejoras en el salario. ¡Vana esperanza! El Sindicato de Mayordomos ni siquiera nos ha dicho hasta ahora cual es el fin que persigue y sus propagandistas solo se limitan a amenazar a los trabajadores que tienen la audacia de pensar mas que ellos. Tenemos denuncios concretos de Mayordomos del Sindicato que obligan a sus tripulaciones a incorporarse a ese organismo so pena de ser despedido de su trabajo. Algunos tripulantes timoratos o faltos de hombría agachan mansamente la cerviz y aceptan el yugo del Sindicato sin siquiera averiguar con que fin fué formado. Los mas valientes se niegan a ingresar y entonces el Mayordomo en vez de cumplir su amenaza se vale de intrigas, chismes y delaciones para vengarse del que no acepta su Sindicato.

No habíamos querido ocuparnos anteriormente de esto pero como vemos que este proceder se ha hecho sistema en los mayordomos sindicados desearíamos saber si esté estado de cosas va a seguir. Sabemos tantas cosas de la vida de a bordo, hemos colaborado calladamente al enriquecimiento de mas de algun mayordomo y siempre hemos procedido con hombría, frente a frente, sin intrigas, sin cobardías, sin delaciones que nos extraña que el proceder de esos mayordomos quiera arrastrarnos al extremo de tener que responder con la misma arma, cosa que repugna a nuestras conciencias de hombres, trabajadores, revolucionarios, subversivos o como quieran llamarnos, pero nunca delatores, intrigantes, cobardes.

LUIS CORONA.

CARTA ABIERTA

——

Al compañero Juan Mondaca

——

Habiéndose manifestado nuestros diferentes conceptos respecto al Sindicalismo, en conversacion sostenida por nosotros, me invitó usted, a una controversia oral en el Transporte Marítimo, pues juzgó de excepcional importancia para los trabajadores de este puerto, la discusion de las diversas ideas que apasionan y resplandecen a los hombres de una proyeccion futurible. Dada la carencia, por mi parte, de facultades tribunicias le hice presente la imposibilidad de que su deseo, que era también el mio, se plasmase en efectiva realidad, comprometiéndome a sostenerla por escrito. Ante lo fundado de mis razones, agregó, que podíamos llevar a efecto una discusion amigable en el susodicho salon, para lo cual hablaría con los compañeros marítimos.

Juzgando que la discusion no dará los resultados apetecidos debido, entre otras causas, a la nerviosidad lógica en toda discusion, le invito caballerescamente a una controversia por escrito sobre los temas relacionados con el Sindicalismo que a continuacion indico. Esta podríamos realizarla en las columnas de este paladín

No prejuzgue por esto que rehuse la discusion convenida; nada de eso. Podemos efectuarla cuando le plazca. Mi objeto es darle mayores proporciones y una noble elevacion de miras a nuestra polémica. La discusion circunscribirla a un grupo demasiado reducido; constreñiría su vuelo y extension.

Seguro estoy que las razones precedentes no serán, por su parte, maculadas con ninguna antojadiza y mezquina presuncion. Recíbalas con igual nitidez y pureza que fueron concebidas.

Los temas en discusion pueden ser los siguientes:

1. Origen y desarrollo del Sindicalismo.
2. ¿Satisface o puede satisfacer las necesidades que lo originaron?
3. ¿Tiene el Sindicalismo proyecciones al futuro?
4. ¿Es o no autoritario el Sindicato?
5. El individuo y el Sindicato.

Si cree necesario otros puntos a la discusion, puede hacerlo.

En espera de su respuesta, salúdalo lealmente.

ROBERTO LOSADA

Valparaíso, Nov. 23 de 1926.

De Chañaral

——

De nuestro corresponsal en ese puerto, hemos recibido una detallada correspondencia de la cual estractamos los puntos mas importantes para que nuestros lectores se den cuenta de los abusos que se cometen en ese feudo de los yanquis que se llama Caleta Barquito.

LA LEY 4054. — Esta famoso Ley se está cumpliendo en Chañaral solo en lo referente a la cobranza de los pesos del 2%. Hay una buena cantidad de asegurados que no encuentran ahora con quien entenderse para los efectos de los subsidios, auxilio médico y todas las demas gangas con que se ha engañado a los obreros con esta Ley estafa.

—EL JUEZ CIVIL DE CHAÑARAL.—Este buen señor, que seguramente ha pensado «hacer la América» en Chañaral, se ha puesto de acuerdo con los amos de Barquito, para explotar en medias el lucrativo negocio de los casamientos. Los yanquis se encargan de averiguar donde hay alguna pareja que no halla pagado el tributo al Oficial Civil y entonces le aplican la Ley del Matrimonio Obligatorio (nueva ley americana). La víctima tiene que elegir entre casarse o perder su trabajo y su casa. Va entonces donde el Civil y éste le aplica la módica tarifa de $ 20, mas un peso de estampilla por cada matrimonio. Hay ademas el caso de un matrimonio a quien le cobró 20 pesos por «legitimar» dos hijos. No cabe duda que el Oficial Civil de Chañaral apoyado por los yanquis, sus amos, va a levantarse rápidamente una fortunita a costillas de la ignorancia de sus víctimas.

—DESOCUPACION. — Que sirva tambien de advertencia el presente párrafo para los que estén pensando en irse a Chañaral, pues en ese puerto hay desocupacion por disminucion de personal. No sería raro que la Cía. yanqui trate de rebajar los salarios acarreando abundancia de brazos a ese puerto para producir la competencia.

—FAENAS MARITIMAS —Los jornaleros de Chañaral piden que se cumplan en las faenas de ese puerto, los Artículos 3 y 4 del Reglamento de Navegacion.

Como ven los lectores, son varias las preocupaciones que los compañeros tienen para entretenerse en el puerto **Yanqui** de Chañaral. En una próxima crónica seremos mas esplícitos y daremos mayores detalles sobre estos y otros abusos que nos comunica nuestro corresponsal en ese puerto.

Aplaudimos la actividad de este corresponsal, que ojalá encontrara imitadores en los demas puertos de mayor importancia comercial y que sin embargo no nos comunican nada de nuevo.

Suma y sigue.....

——

A los repetidos denuncios que estamos recibiendo a diario por los abusos que ciertos oficiales, amparados por malas autoridades marítimas, cometen contra los tripulantes de vapores, debemos agregar el que nos ha formulado un tripulante del vapor "Mapocho", de apellido Roa, el cual fué maltratado bárbaramente con una goma, por el 1er. piloto, contador y 2.o piloto de dicho vapor. El único motivo para ser golpeado, fué porque Roa no toleró que el 2.o piloto le diera de bofetadas estando borracho en la bodega. El incidente mencionado ocurrió en Iquique el 14 del pasado mes. Pues bien, al dia siguiente en Arica, el capitan desembarcó a Roa poniéndolo a disposicion de la Gobernacion Marítima con un parte cerrado. De Arica Roa fué remitido a Iquique en el vapor "Perú". El Gobernador Marítimo de Iquique se negó a oirlo y remitió al tripulante a Valparaíso donde le fué castigada su libreta por seis meses, sin

sumario ni declaracion alguna.

Tenemos otros denuncios sobre diversos abusos que los oficiales de los barcos cometen con los tripulantes a su cargo, valiéndose de que, segun ellos, nuestra organizacion está disuelta.

Sin embargo, esos infelices tiranuelos no procederían así si se les aplica el castigo que se les impuso al capitan Romeu y al piloto Jamett. Se olvidan los inflados oficiales de la Marina Mercante, que son tan explotados como nosotros y que no son dueños de los barcos que tripulan y que cuando están en playa se tienen que ver en peor situacion que nosotros y que esto sucede con mas frecuencia a ellos que a nosotros. Recuerden que al propio Sub-gerente de la C. S. A. V. tambien "lo salieron"..... y con mayor facilidad les puede 'ligar" a cualquier mandoncito galoneado.

Departamento Femenino I. W. W.

Compañeras: A vosotras van dirijidas estas palabras para deciros una vez mas, que es hora que despertemos del letargo en que hemos estado por tanto tiempo. Nosotras que somos las que recibimos mas fuerte el azote que los capitalistas lanzan a nuestros compañeros debemos, por todos los medios a nuestro alcance, ayudarlos a luchar por la obra de emancipacion en que el proletariado mundial está empeñado, dejemos de una vez por todas esa cobardía moral que nos invade, y vengamos a engrosar las filas del departamento femenino I.W.W. donde juntas ayudaremos a nuestros compañeros, siquiera a empujar el carro de la emancipacion.

Aprendamos de nuestras camaradas de la Argentina, Ecuador, etc., y sigamos sus huellas hasta ver triunfante nuestras bellas aspiraciones, no solo materiales sino tambien morales.

Ahora mas que nunca necesitamos reforzar nuestras fuerzas ya que la justicia yanqui quiere asesinar a dos nobles camaradas por el gran delito de luchar en bien de la humanidad oprimida.

Demos aunque sea un grito de rebelion por la infamia cometida por la testarudez de los gobernantes y así diremos que hemos hecho algo en bien de nuestros camaradas.

Acordaos de que tambien tenemos un compañero e hijos que talvez de hoy a mañana correrán la misma suerte, y la protesta unánime será como un lenitivo a nuestro dolor.

Acordaos de los hechos históricos de la mujer en las luchas sociales, y sigamos hacia el progreso. No nos detengamos; luchemos hasta vencer.

Un gran pensador dijo que la emancipacion de los trabajadores sería obra de los trabajadores mismos. Tambien la emancipacion de la mujer será obra de la mujer misma; no esperemos que los compañeros nos saquen las cadenas de la esclavitud. Ayudemos tambien a romper esas cadenas de la esclavitud musulmana que hemos heredado y llevamos encima por tanto tiempo.

VIENE DE LA 1a PAGINA

que responda a las aspiraciones de los trabajadores.

Componen el Comité Obrero Pro Frente Unico las siguientes organizaciones: Grupo Libertario «Accion», Asociacion Gremial del Astillero y sus afiliados, Union General de Embetunadores de Calzado, Gremio de Espendedores de Leche, Federacion Local de Campesinos «Villa Carmen», Union Local de la I. W. W. y sus afiliados, Union Local Feminista Rosa Luxemburgo, Union Local de Campesinos Colimes No. 1, Union Local de Campesinos Jujan No. 2, Union Local de Campesinos La Palma No. 3».

A juzgar por el programa de Accion, esperamos que hemos de presenciar hermosas jornadas de organizacion entre los bravos camaradas ecuatorianos. Nosotros no podemos sino desearles completo éxito y ponernos a sus órdenes en cuanto quieran ocuparnos.

¿Quiere Ud. que «La Voz del Mar» salga semanalmente? ¿Sí? Pues entonces contribuya comprando su Bono pro-imprenta propia, valor $ 5. Diríjase al compañero Sarabia. Errazuriz 414.

Tenemos un solo y grande enemigo y debemos formar una sola y Grande Union.

Aspiracion de los I. W. W.

Guillermo Tagle, ha muerto

Listo para prensa el presente número, nos aflije y destroza el alma la desconsoladora noticia del fallecimiento de este viejo y querido camarada, en el hospital de San Juan de Dios.

Tesonero, voluntarioso luchador libertario, estimado por todos (no llegaban a él las resacas de las bajas pasiones y rencillas triviales), la noticia condolió a todos los que le conocían.

Era de los nuestros. De aquellos que dan realce y brillantez a los ideales anarquistas. En su adolescencia abrazó la causa reinvindicatriz de los oprimidos, dando a ella todo lo mas rico de su caudal físico e intelectual. No supo de claudicaciones y desalientos: firme, erguido e incansable, recorrió todo el sendero de su agitada y azarosa vida, cual un vigoroso y frondoso roble que el huracan de las pasiones azota sin lograr arrancarlo, quebrarlo. El seguía su marcha hacia las estrellas...

Viejo ya, cargado de años, carcomido su organismo por el mal que lo segó, supo conservar muy en alto el nítido y gallardo pendon de su dignidad, nunca mancillada.

Murió del terrible mal que arrebata a tantos de los que en esta sociedad dan su vida en holocausto del bienestar humano. En su retina de moribundo llevó el reflejo de un mañana nuevo.

Este fué el hombre.

Fué de los que en esta vida se extienden hasta el futuro. Sencillo, fraternal. Retirado de la ponzoña que lapida los ideales que se dicen sustentar.

Hombres como este no pueden ser llorados; hay que sentirlos. Y, más que nada, imitarlos; llenar el vacío que deja en las filas...

Dejemos el llanto para los que faltos del valor requerible para recibir las adversidades irreparables de la vida, es su único consuelo.

La lucha por la libertad requiere Prometeos, no Jeremías. Hombres que refundan su voluntad en el crisol del ideal liberador. Hombres dispuestos a afrontar todas las adversidades.

Su desaparicion nos debe acicatear para ser como él era. Así taparemos su vacío.

Es el mas grande modo de llorarlo y sentirlo.

A los organismos obreros de la costa y del extranjero

En vista de que malos elementos se han presentado a algunas organizaciones hermanas, diciéndose I. W. W. para que se les ayude o preste solidaridad, no perteneciendo en realidad a la I. W. W.

Pedimos que a todo compañero que se diga de nuestra organizacion se le exija el carnet y si no lo tiene no debe tomársele en cuenta.

El Sec. Gral. del T. Marítimo.

"Rebeldías Líricas"

Del hermoso libro de poesías del malogrado poeta José Domingo Gómez Rojas, lanzará la tercera edicion la «Editorial Lux». Contendrá todas las poesías que escribiera en la cárcel el poeta y las que publicára en la primera edicion de Rebeldías Líricas. El folleto constará de 38 páginas con un retrato del autor y un prólogo del poeta R. Meza Fuentes.

El precio será de sesenta centavos el ejemplar. Pedidos acompañando el importe a Armando Triviño, casilla 6010. Santiago.

Por más de diez ejemplares descuento.

Balance del No. 32

ENTRADAS

Donado por el comp. Toledo	$ 2.00
Venta periódicos extranjeros	» 11.60

EROGACIONES

Maipo	$ 8.00
Llanquihue	» 8.00
Quito, máquina	» 3.00
Aysen, máquina	» 20.00
Aysen, cubierta	» 20.00
Chiloé	» 7.00
Chañaral	» 33.00
Huasco $ 25.10. Local $ 12.55, Voz del Mar 12.55.	» 12.55
Cámara en asamblea	» 15.30
Celso Granito (Pascamayo)	» 3.00
Juan E. Ramos, Autof.	» 10.00
Luis Salas, Cámara	» 25.00
Cáreamo, Iquique	» 7.60
Total entradas	$ 186.05

SALIDAS

Anilina	$ 0.60
Papel y cáñamo	» 2.60
Estampillas canje	» 7.80
1 Candado y armella	» 4.00
Gasto tranvía	» 2.00
Arreglo máquina escribir	» 15.00
Lapicera y pluma	» 1.00
Goma pegar	» 1.00
Déficit número anterior	» 2.40
Impresion 1,000 ejemplares No. 33	» 160.00
Total salidas	$ 196.40

RESUMEN

Total Salidas	$ 196.40
Total Entradas	» 186.05
Déficit	$ 10.35

Se debe al compañero C. Sarabia $ 55.00.

Imp. El Sembrador, Chacabuco 861